



Ångbåtens Vänner
S/S Boxholm II
K-Märkt fartyg
Program 2017

Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

”Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort.”

Ångbåtsepoken är inte riktigt slut och ännu tuffar det ett antal passagerarbåtar i svenska farvatten och på våra insjöar. En av dessa är ”Sommens drottning” - S/S Boxholm II. Hon är en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna sjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. En ångbåtsstur är ett fantastiskt sätt att uppleva den vackra naturen – tyst och majestätiskt glider II:an fram på sin färd mellan de många öarna och ångbåtsbryggorna. Men en ångbåt drivs inte enbart av vatten och ved – det krävs mer därtill. Stödföreningen Ångbåtens Vänner arbetar sedan 1982 med att på olika sätt stötta och marknadsföra ångbåtstrafiken så att vi kan få behålla denna unika och viktiga kulturattraktion i vår bygd. I nuläget är vi drygt 650 entusiaster i föreningen.

Bli medlem Du också – hjälp till att hålla ångan uppe på ett av Sveriges sista vedeldade passagerarfartyg!

Du kan bli medlem via vår hemsida www.boxholm2.com eller genom att betala in medlemsavgiften 150 kr på vårt bankgiro 990-5852.

Glöm inte att ange namn, adress och telefonnummer.



S/S Boxholm II
www.boxholm2.com



Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse 2016	3	Karta Sjön Sommen	15
Ordförande och besättningen har ordet.....	4	Vägbeskrivning Svensk och Engelsk ...	16-17
Rederi Aktiebolaget.....	5	Fakta Boxholm II	18
Evenemang Tranås, Boxholm och Ydre	6	Charter med Boxholm II	19
Turlista 2017	8		
Reparation av ångpannan	12		

Verksamhetsberättelse

för Ångbåtens Vänner år 2016

Styrelsen har bestått av: ordf. Per-Arne Larsson, kassör Bernt Lind, sekr. Maria Ehrlin Brege, ledamöterna Jörgen Martinsson, Annica Jansson Löfgren och Urban Tordsson samt suppleanterna Lars Axehill och Ingela Pettersson. Styrelsen har haft fem protokollförda möten under året. Därutöver har vi haft telefon- och epostkontakt kring olika frågor.

Säsongen 2016 inleddes med att båten kunde sjösättas med en helrenoverad ångpanna. Föreningen bidrog enligt styrelsebeslut under hösten 2015 med 100 000 kr till renoveringen. Merparten av totalkostnaden på ca 1 miljon kronor stod Boxholm, Tranås och Ydre kommuner för. Även Rederiaktiebolaget medfinansierade med 100 000 kr.

I år har vi glädjande nog vänt trenden när det gäller antalet passagerare på turlisteturerna. Turistbyrån i Tranås och föreningen har som vanligt samarbetat när det gäller marknadsföringen. Ett tidigt utskick till bussbolag och föreningar med ett urval av turerna gav riktigt bra skjuts i bokningarna. Totalt hade vi 849 vuxna passagerare på de 17 turlisteturerna att jämföra med 847 passagerare på 27 turer föregående säsong. På grund av svårighet att boka musiker genomfördes ingen allsångstur i år men däremot ett nytt koncept med After work-tur med musikquiz i början av augusti.

Säsongens turer har genomförts på ett strålande sätt med tanke på att besättningen har haft problem med både sjukdom och nyrekrytering. De maskinister som hoppat in under föregående säsonger hade heller inte möjlighet att ställa upp i år. Nestorn Sven-Olof Sjöberg har ryckt in och även påläggskalven Egil Enroth har varit med och kört sina praktikturer. Tyvärr har vår kapten Håkan Liif inte haft någon avlastning.

STYRELSEN HAR UNDER ÅRET GENOMFÖRT FÖLJANDE:

- Samarbetat med turistbyrån/Tranås Direkt i Tranås och besättningen för att få till stånd en turlista och bemanning samt produktion av den återkommande ångbåtsbroschyren i 4 000 ex.
- Samarbetat kring viss annonsering i lokalpressen och länsturistbroschyren samt annonserat i Sommaveckans program.
- Bekostat och ansvarat för hemsidan www.boxholm2.com samt deltagit i destinationssamarbetet www.sommenbygd.se
- Genomfört två söndagsturer med musikunderhållning samt en After work-tur. Vi har som vanligt betalat för 6 turer som ett driftstöd och en möjlighet för besättningen att ha vilodag.
- Genomfört medlemsturen den 17/8 med 60-talet medlemmar ombord. Fredrik Starkenberg & Gubbröra underhållning med allsång och fiolspel. Som vanligt såldes det lotter med bl.a. kräftor och ostar i vinst.
- Deltagit i Rederiaktiebolagets möten
- Betalt medlemskap och annonser i Sveriges Ångbåtsförening samt Arbetslivsmuseernas Samarbetsråd.

STATISTIK FÖR 2016

- Antalet bokade turer totalt under säsongen är 90 st. (84 föregående år).
- Antalet medlemmar är ca 685 st. varav 11 hedersmedlemmar (föregående år: 643st).

Maria Ehrlin Brege, e.u. Tranås 2016.11.11

Styrelse för Ångbåtens vänner S/S Boxholm II består år 2017 av:

Ordförande	Per-Arne Larsson	tel 0142-508 36
Kassör	Bernt Lind	tel 070-37 41 500
Sekreterare	Maria Ehrlin Brege	tel 070-322 50 69
Ledamot	Urban Tordsson	tel 0140-930 35
Ledamot	Annica Jansson Löfgren	tel 0140-687 96
Ledamot	Jörgen Martinsson	tel 076-777 45 04
Suppleant	Lars Axehill	tel 0140-186 82
Suppleant	Ingela Pettersson	tel 0140-640 86

Bankgiro: 990-5852
Medlemsavgift: 150:-
Medlemstur: 6/9, kl 18.00
Årsmöte: 30/11, kl 18.30
Brunnsparkskyrkan



Ordförande har ordef!

Jag sätter mig vid tangentbordet och funderar på vad jag skall skriva inför kommande säsong. Det är i början på februari och våren närmar sig med stormsteg. Mycket skall hinnas med innan det drar igång men tack vare engagerade och intresserade människor så är jag lugn. Det kommer säkert att fungera till glädje för turismen och friluftslivet runt sjön.

De gångna åren måste dock nämnas där vi har jobbat väldigt intensivt med reparationer och underhåll. Skrovet, pannbyte, skorsten samt ordinarie vårustning är inga småsaker, jag vill påstå att det är det mest omfattande i båtens 113-åriga historia. Allt har fungerat väl och jag kan inte nog prisa samarbetsviljan och samfinansieringslösningarna mellan berörda kommuner och organisationer där vi med stolthet kan slå oss för bröstet i Ångbåtens vänner.

Säsongen 2017 inleds med ett besättningsbyte, en fråga som varit aktuell hos rederiet under en längre tid. Ångbåtens vänner har varit och är en medspelare i lösningar av den knuten, den "gamla"

besättningen har också lagt sin själ i problematiken, det krävs en hel del utbildningar för att få arbeta med ånga.

Skeppare kräver sjökännedom samt vederbörliga examina, men nu är allt löst inför kommande säsong. Allt ser mycket bra ut inför 2017 dock är det en sak som är besvärlig, det är vattenståndet som är ca en meter under normalt vilket försvårar angöring på många platser. Klyschor som "vem drog ur proppen" eller "vattnets betydelse för sjöfarten" är synnerligen relevanta men det löser sig säkert över tid bara inte allt kommer för fort. *Välkomna till en ny säsong!* ■

Per-Arne Larsson, ordförande

Besättningen

Våren 2016 började med ett stort arbete. Ångpannan skulle på plats efter renoveringen som utförts av Bergmans Mekaniska i Motala. Pannan anlände med lastbil och lyftes tillbaks där den har stått i över 110 år.

Sen den monterades 1904 så har den bara varit ur maskinrummet en gång tidigare för underhåll. Under vinterns renovering byttes alla tuber och stagtuber. Manluckor renoverades, pannan blåstrades och målades. Pannan har även fått nytt och säkrare glaströrsställ. Vårt viktigaste instrument i maskinrummet som visar vattennivån i pannan.

Nu skulle alla anslutningar på plats igen, ett antal rör monteras. Efter detta skulle taket till maskinrummet återmonteras och till sist taket på

båten. Pannan vattenfylldes och provtrycktes samt besiktades. Allt såg ut att fungera och vi kunde så saktat börja elda för att värma upp hela pannan samt sätta den under tryck.

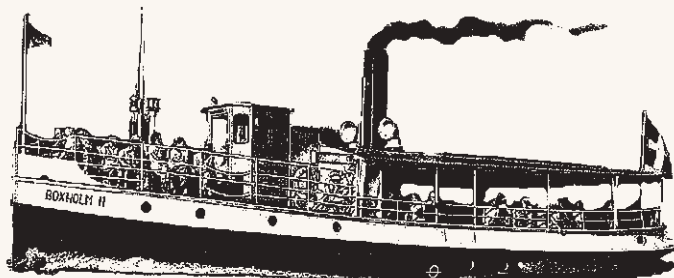
I styrhytten har Håkan huserat och i maskinrummet har trotjänaren Sven-Olof tagit en stor del av resorna tillsammans med Göran. På däck har Molly, Leif, Jörgen, Lasse och Peter hjälpt till. Vi har även haft Egil i maskinrummet som gjort sin praktik på Boxholm II.

Under hösten var vi i Stockholm och besiktade våra livflottar, vilket ska göras vartannat år.

Nu väntar en ny säsong där Stefan Bergman kommer att kliva in som skeppare tillsammans med Håkan. Vi hoppas även att vattennivån som för närvarande är låg ska stiga lite till sommaren.

Varmt välkomna att åka med oss sommaren 2017! ■

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II



Så var det återigen dags för en ny ångbåtssäsong. I årets krönika tänker jag redovisa den senaste renoveringen som gjordes hösten-vintern 2015-16. Det var då vi renoverade ångpannan till nästintill nyskick. Pannan har fungerat bra under hela den gångna säsongen även om det förekom lite igångkörningsbekymmer vid uppstarten.

Det var ett omfattande jobb som genomfördes som återigen belastat rederiet hårt ekonomiskt.

Vi har nu fått alla fakturor för renoveringen och slutsumman landade på nästan 800.000 kr + moms. Eftersom vi helt nyligen lagt 1.000.000 kr på skrovenovering så förstår ni att det har frestat på likviditeten. Ja det är helt klart så att Rederiet inte hade kunnat genomföra dessa reparationer utan ett massivt stöd från de största ägarna, Tranås, Boxholm och Ydre kommuner samt Ångbåtens Vänner (ÅBV).

Stort tack till kommunledningarna och ÅBV. Alla är väl medvetna om Boxholm II:s betydelse för sommenbygden.

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2016:

Per Ulfsbo, ordf

Mikael Palm, Boxholms kommun

Mikael Stenquist, Tranås kommun

Anders Andersson, Ydre kommun

Maria Ehrlin Brege, Ångbåtens Vänner

Per-Arne Larsson, Ångbåtens Vänner

Jörgen Oskarsson, Stiftelsen Sommen

Bengt Samson, VD Rederi Aktiebolaget

Jag får mycket frågor om Boxholm II och det kan därför vara på sin plats att kort redogöra för hur organisationen runt fartyget ser ut. Rederi AB S/S Boxholm II, som ägs av Tranås, Boxholm och Ydre kommuner, Ångbåtens Vänner samt en stor mängd privatpersoner och företag, äger och ansvarar för underhållet av Boxholm II. Skeppare Håkan Liif och hans besättning hyr fartyget av Rederiet och ansvarar för driften och trafiken under säsongen. Det är de som planerar turer och bokar in beställningstrafiken. I planeringen av fasta turer är Tranås United via turistbyrån inblandad. Som stöd för underhållet av Sommens stolthet finns Ångbåtens Vänner som också hjälper till att marknadsföra ångbåtsturerna. Du som privatperson kan också du stödja verksamheten genom att bli medlem i Ångbåtens Vänner. Det är med glädje vi i år kan hälsa välkommen ombord till en ny skeppare. Stefan Bergman heter han som i år ska dela jobbet som befälhavare med Håkan Liif. Stefan är väl förtrogen med fartyget då han varit med i gänget som renoverat både skrov och ångpanna. Han har tidigare arbetat som kapten i Stockholms skärgård.

Jag vill avsluta med att tacka alla som under året varit verksamma runt vår klenod. Besättningen ombord gör ett fantastiskt arbete, Ångbåtens Vänner med sin organisation och frivilligarbete är ovärderliga och våra sponsorer bidrar med pengar till att hålla verksamheten igång.

Tack allihop och välkomna ombord på Boxholm II säsongen 2017. ■

Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II
Bengt Samson, VD

Evenemang 2017

April

- 29 Motorlördag på stan, Tranås

Maj

- 6 Vårfåglar i Svensbo lövskog, Torpön
10 Stadsvandring i Tranås
13 Smålands Längsta Loppis, Tranås
14 Ydrerundan Cykellopp
med start i Rydsnäs
20 Lions Hamnfestival, Tranås
20 Vårstämning i Börshults
naturreservat, Torpön
20 Stadsvandring i Tranås
25 Första metaredagen,
Naturum Sommen
27 Sommen Runt och Torpön Runt
Cykellopp med start i Tranås
30 Energikicken – Löparfest i
stadsmiljö, Tranås
31 Stadsvandring i Tranås

Juni

- 1 Näringslivsgolfen, Tranås
6 Håva småkryp i Sommen, Torpön
3 Mo Marken, Österbymo
10 Studentkarnevalen, Tranås
10 Stadsvandring i Tranås
11 Vad äter mörtan?
Prova på mete, Torpön
17 Håva småkryp i Sommen, Torpön

- 18 Vad äter mörtan?
Prova på mete, Torpön
28 Stadsvandring i Tranås
29 Barnguidning i Lomsviken, Torpön

Juli

- 1 Jordgubbens dag med
sommarmusik, Tranås
1 Håva småkryp i Sommen, Torpön
2 Vad äter mörtan?
Prova på mete, Torpön
2 Sommasimmet, Sommen
4 Håva småkryp i Sommen, Torpön
4 Kapten Nemmos pirater
(barnteater), Torpön
6 Sagovandring, Torpön
6 Kapten Nemmos pirater (barnteater),
Kraftverket Tranås
8 Triathlontävling i Malexander
8 Barnguidning i Illern, Tranås
11 Håva småkryp i Sommen, Torpön
11 Kapten Nemmos pirater
(barnteater), Torpön
12 Stadsvandring i Tranås
13 Sagovandring, Torpön
13 Kapten Nemmos pirater (barnteater),
Kraftverket Tranås
15 Vad äter mörtan?
Prova på mete, Torpön
18 Håva småkryp i Sommen, Torpön



sommenbygd.se

där Småland och Östergötland möts...

- 18 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Torpön
- 20 Fiskets dag, Torpön
- 20 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Kraftverket Tranås
- 22 Vad äter mörtén? Prova på mete, Torpön
- 25 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Torpön
- 25 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 27 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Kraftverket Tranås
- 29 Stadsvandring i Tranås
- 29 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 30 Vad äter mörtén? Prova på mete, Torpön

Augusti

- 1 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 1 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Torpön
- 2 Sommarodden Malexander, en rodd-tävling mellan socknarna runt Sommen
- 3 Kapten Nemmos pirater (barnteater), Kraftverket Tranås
- 5 Rydsnäs marknad
- 8 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 9 Stadsvandring i Tranås
- 12 Tranås Cruisning & Rock'n Roll Event
- 19 Stadsvandring i Tranås

- 19 Fladdermusguidning, Tranås
- 26 Fladdermusguidning, Olstorp, Västra Ryd
- 26 Konstrakan med musiksafari Tranås

September

- 2 Fladdermusäventyr, Boxholm
- 2-3 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 2-3 Östgötadagarna 2017
- 2 Tranåsloppet, Tranås
- 7 Adelövsmarknad, Adelöv
- 15-16 Tranåsmässan, Tranås
- 30 Världens Dag, Tranås

Oktober

- 12 Tjejkväll – Girl's Night, Tranås
- 28 Guldlördag, Tranås

November

- 4 Jätten Bule-löpet, Österbymo
- 16 Julstaden Tranås – Upptändning ljusslingorna, Tranås
- 17 Tranåsgalan, Tranås

December

- 3 Julskyltning, Tranås
- 2-3 Julstaden Tranås, Barnens tomtehelg
- 9-10 Julstaden Tranås, Julmarknad
- 21 Julklappskväll, Tranås
- 31 Nyårsfirande på Torget, Tranås



Boxholm, Tranås och Ydre
- del av Sommenbygd

TURLISTA 2017 för S/S

Vecka 25

Ons 21/6 After Work på Il:an 18.00-21.00 avgång Tranås Hamn

Vecka 27

Ons 5/7 Naturguidad tur Hätte 15.00-17.00 avgång Hätte

Lör 8/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Sön 9/7 Söndagskryssning 11.00-14.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 28

Ons 12/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Berättarkryssning med Johan Birath 18.00-21.00 avgång Tranås Hamn

Tors 13/7 2-timmarstur Hätte 10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmarstur Malexander 15.00-17.00 avgång Malexander

Fre 14/7 TORGTUR 7.30-10.30, 14.00-19.30 se separat turlista

Lör 15/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Sön 16/7 Söndagskryssning 11.00-14.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 29

Ons 19/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Naturguidad tur Torpön 15.00-17.00

Tors 20/7 2-timmarstur Hätte 10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmarstur Malexander 15.00-17.00 avgång Malexander

Fre 21/7 TORGTUR 7.30-10.30, 14.00-19.30 se separat turlista

Lör 22/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 30

Ons 26/7 Ångbåtsstur med mat Torpön 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Tors 27/7 2-timmarstur Hätte 10.30- 12.30 avgång Hätte

Naturguidad tur Malexander 15.00-17.00 avgång Malexander

Fre 28/7 TORGTUR 7.30-10.30, 14.00-19.30 se separat turlista

Sön 30/7 Söndagskryssning 11.00-14.30 avgång Tranås Hamn

Boxholm II



Vecka 31

Ons 2/8 Ångbåttstur med mat Lugnalandet 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Tors 3/8 2-timmartur Hätte 10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmartur Malexander 15.00-17.00 avgång Malexander

Fre 4/8 **TORGUR** 7.30-10.30, 14.00-19.30 se separat turlista

Lör 5/8 Ångbåttstur med mat Lugnalandet 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 32

Ons 9/8 Ångbåttstur med mat Lugnalandet 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Tors 10/8 2-timmartur Hätte 10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmartur Malexander 15.00-17.00 avgång Malexander

Fre 11/8 **TORGUR** 7.30-10.30, 14.00-19.30 se separat turlista

Vecka 33

Ons 16/8 Allsångskväll 18.00-21.30 avgång Tranås Hamn

Lör 19/8 Ångbåttstur med mat Lugnalandet 10.00-13.30 avgång Tranås Hamn

Torgtur tidtabell <i>Market tour timetable</i>			
Avgång/Departure	Hamn/Harbour	Avgång/Departure	Hamn/Harbour
07.30	Idebo	14.30	Liljeholmen
08.00	Rönnäs	14.45	Fiskarp
08.35	Malexander	14.55	Färjan, Torpön
09.20	Svensbo	15.20	Svensbo
09.40	Färjan, Torpön	16.05	Rönnäs
09.50	Fiskarp	16.35	Idebo
10.00	Liljeholmen	17.30	Malexander, 30 min uppehåll
10.30	Tranås Hamn	18.00	Avgång Malexander
	TORGHANDEL		Svensbo, Färjan, Fiskarp, o Lilje holmen angöres för avstigning.
14.00	Tranås Hamn	19.30	Tranås Hamn

Ångbåtsstur med mat - Torpön *

Guidad tur till Torpön med strandhugg vid Torpöns Färjeläge, där måltid serveras. Välj mellan Torpö-tallrik (lax) eller rostbiff. Hamburgare till barn. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 395 kr vuxen, 165 kr barn (3-12 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Torpön. Lunch is served at the Restaurant Torpöns Färjeläge. You may choose between smoked salmon and roast beef. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 395, children 3-12 years old SEK 165.

Ångbåtsstur med mat - Lugnalandet *

Guidad tur till Sommen med strandhugg vid Hotell Lugnalandet, där måltid serveras. Välj mellan fisk eller kött. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 395 kr vuxen, 165 kr barn (3-12 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Sommen. Lunch is served at Hotel Lugnalandet. You may choose between fish and meat. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 395, children 3-12 years old SEK 165.

2-timmarstur

Rundtur på sjön Sommen (inget strandhugg). Medtag gärna egen kaffekorg. Större sällskap förbokas senast dagen före till skepparen Håkan Liif tfn. 0708-65 87 52. 120 kr vuxen, 60 kr barn (7-15 år), 0-7 år gratis. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning.

2-hour Round Trip

Without stop. Adults SEK 120, children 7-15 years old SEK 60 and children under then age of 7 are free. No advance reservation, tickets are sold on board. Advance booking for groups only, phone 0708-65 87 52.

TORGTUR

Fredagsturer till torget i Tranås. Avgång från Hamn/brygga enligt tidtabell. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning. För nypåstigning 14.00, ring 0708-65 87 52.

Idebo, Rönnäs, Malexander: enkel 150 kr, T/R 250 kr, Familj T/R (4 pers) 620 kr.

Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen: enkel 80 kr, T/R 150 kr. 7-15 år ½ priset, 0-7 år gratis. Kontant betalning gäller.

Market Tour

On Fridays there is a weekly market in Tranås. No advance reservation, tickets are sold on board on the morning tour. For departure see separate timetable. Tickets for the afternoon tour at 2 p.m. can be bought the same day after 9 a.m. phone 0708-65 87 52 or on board the ship from 10:30 a.m. Price one way and return ticket Idebo, Rönnäs, Malexander SEK 150 SEK 250. Svensbo, Torpön, Fiskarp, Liljeholmen SEK 80 SEK 150, Family (4 people) SEK 620. Children 7-15 years half price and children under the age of 7 are free.

Söndagskryssning *

Musikunderhållning på sjön Sommen med Svenne Vinyl som spelar blandad underhållning från vinylskivor. Strandhugg med picknick och bad. Tag gärna med egen picknick. 200 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-6 år gratis.

Sunday Cruise *

Music entertainment on the lake Sommen. The steamboat makes a stop during the cruise. Please bring your own picnic. Price for the boat ticket: adults SEK 200, children 7-15 years old SEK 75, children under the age of 7 are free.

Naturguidad tur *

Två-timmars tur med natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide från Naturum Sommen. Arrangör: Naturum Sommen. 225 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-6 år gratis.

Nature Tour *

2 hours guiding in English on the scenery and culture of the area around lake Sommen. Guide from Naturum. Adults SEK 225, children 7-15 years old SEK 75, and children under the age of 7 are free.

Berättarkryssning *

Ångbåttur med berättarkonstnären Johan Birath. Räksmörgås, dryck, kaffe och kaka ingår i priset. Arrangör: Naturum Sommen. 350 kr, oavsett ålder.

Tour with a Storyteller *

Tour with story-teller Johan Birath on board, telling stories (only in Swedish) about lake Sommen. Prawn sandwich, beverage, coffee and cake included in the price. SEK 350.

Allsång *

Allsångsväll på sjön Sommen med bröderna Peter och Lasse Johansson. Ta gärna med egen picknick. Pris 200:- oavsett ålder. Arrangör: Ångbåtens Vänner

After Work med Boxholm II *

Tre-timmars tur med musikunderhållning och härlig gemenskap så här mitt i veckan. Ta gärna med egen picknick och dryck. 195 kr, oavsett ålder.

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 6/9

Avresa från hamnen i Tranås kl 18.00. Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner. Medlemskap à 150:- kan lösas i samband med avgång. Medtag egen fika/matsäck. Anmälan till Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn 0140-687 90.

Boka och köp biljett via Tranås Direkt, 0140-687 90, Storgatan 22, Tranås, tourist.office@tranås.se. Bokas senast dagen före.

Biljetter säljes ombord, endast vid ledig kapacitet.

Bokning chartertrafik: Skeppare Håkan Liif, 0140-146 44, 070-865 87 52.



Cykel på båten

Ta med cykeln på S/S Boxholm II, från Tranås till Malexander – cykla från Malexander till Tranås. Från Hätte efter torsdagarnas 2-timmars tur avgång kl 12.30. Fredagens torgtur från Malexander avgång kl 18 till Tranås Hamn. Kostnaden är 180 :-/person inkl cykel och **förbokas på 0708-65 87 52.**

Bring your bike on the steamboat!

Make a reservation in advance. Tour from Tranås to Malexander – go by bike from Malexander to Tranås.

Departure Thursdays from Hätte at 12.30. Departure Fridays from Malexander at 6 p.m.

Price: 1 person and a bike SEK 180. Please call for reservation, phone 0708-65 87 52.

* Förboka turen via Tranås Direkt/Turistbyrå, tfn 0140-687 90.

* Reservation in advance at Tranås Direkt/Tourist Office, phone 0140-687 90.



Ny Skeppare mönstrar på...

Vi hälsar Stefan Bergman välkommen ombord.

Vår mångårige kapten Håkan Liif har fyllt 70 år och önskar med ålderns rätt trappa ned som befälhavare på Boxholm II. Med stor glädje kan vi presentera Stefan Bergman från Mjölby som hans efterträdare. Stefan känner faktiskt båten inifrån och ut eftersom det är han och hans far Tomas Bergman, som driver Bergmans Mekaniska i Motala, som har utfört de flesta av de stora reparationerna under de senaste åren.



Besättningen med fr v Göran Börling, Håkan Liif och Stefan Bergman.

Det har ju varit svårt att hitta reservbesättning genom åren och Håkan har jobbat ensam som skeppare sedan han tog över efter Rune Hector inför säsongen 2000. Både besättningen och vi i Ångbåtens vänner är därför jättegglade över att ha funnit en efterträdare. Stefan Bergman som ska ta över som befälhavare under säsongen 2017 har ångbåtar i blodet.

Uppvuxen med gamla båtar

Stefan fyller 30 år i sommar och bor i Mjölby. Han är tredje generationen i en familj med fina

anor när det gäller ångbåtar. Det började med farfar Bertil Bergman som köpte både M/F Kind och S/S Motala Express och grundade Rederi AB Kind år 1960. Pappa Tomas och faster Marianne tog över efter Bertil och byggde och drev även M/S Nya Skärgården under en period. Idag är Marianne Trygg ensam ägare av M/F Kind som går på Kinda kanal.

Naturligt nog började

Stefan tidigt att arbeta ombord. Första sommarjobbet var redan som 15-åring som eldare på Motala Express. Därefter har han varit både däcksmän och styrman på Kind och Nya Skärgården.

Utbildad befälhavare klass 8

Sin skepparexamen som "Befälhavare, klass 8" fick Stefan från Marina läroverket, Stocksund våren 2009. Den innebär att han har behörighet att vara skeppare på båtar upp till 100 ton.

(Boxholm II har ett displacement på 45 ton) Efter sin utbildning har Stefan kört dels Kind, dels ångbåtarna S/S Frithiof och S/S Djurgården III i Stockholms skärgård.

Stefan och hans far driver mekanisk verkstad i Motala och har en jämn ström av uppdrag att renovera båtskrov i stål. Bland annat har de alltså bytt stora delar av skrovplåten på Boxholm II under 2013/2014 och även genomfört den omfattande pannrenoveringen inför förra säsongen.

Håkan försvinner inte helt

Håkan kommer fortsätta att vara med ombord under säsongen 2017. Framförallt i början är det viktigt att Stefan lär sig att hitta på sjön samt får känsla för angöringen vid de olika ångbåtsbryggorna. Alla bryggor och angöringsplatser är unika och kräver att man känner till förutsättningarna. Förhoppningsvis blir det inte alltför knepigt för Stefan har ganska god kännedom om sjön Sommen sedan tidigare, framförallt de norra delarna.

Stefan är den sjunde skepparen på 113 år

Stefan Bergman tar över en stolt tradition som den sjunde skepparen sedan båten sjösattes i Sommen år 1904.



Bemanningen i maskinrummet

I maskinrummet kommer Göran Börling vara med och hålla pannan igång. Det finns även chans att träffa på en del av de andra som hjälpt till under åren – kanske till och med Sven-Olof Sjöberg, även om han sagt att det får vara nog nu.

Tidigare skeppare på S/S Boxholm II är

Sundgren	1904-06
Gustav Adolf Sjöberg	1907-12
Fritiof Andersson	1913-41
Johan Sjögren	1942-49
Erik Andersson	1950-74
Rune Hector	1975-99
Håkan Liif	2000-16

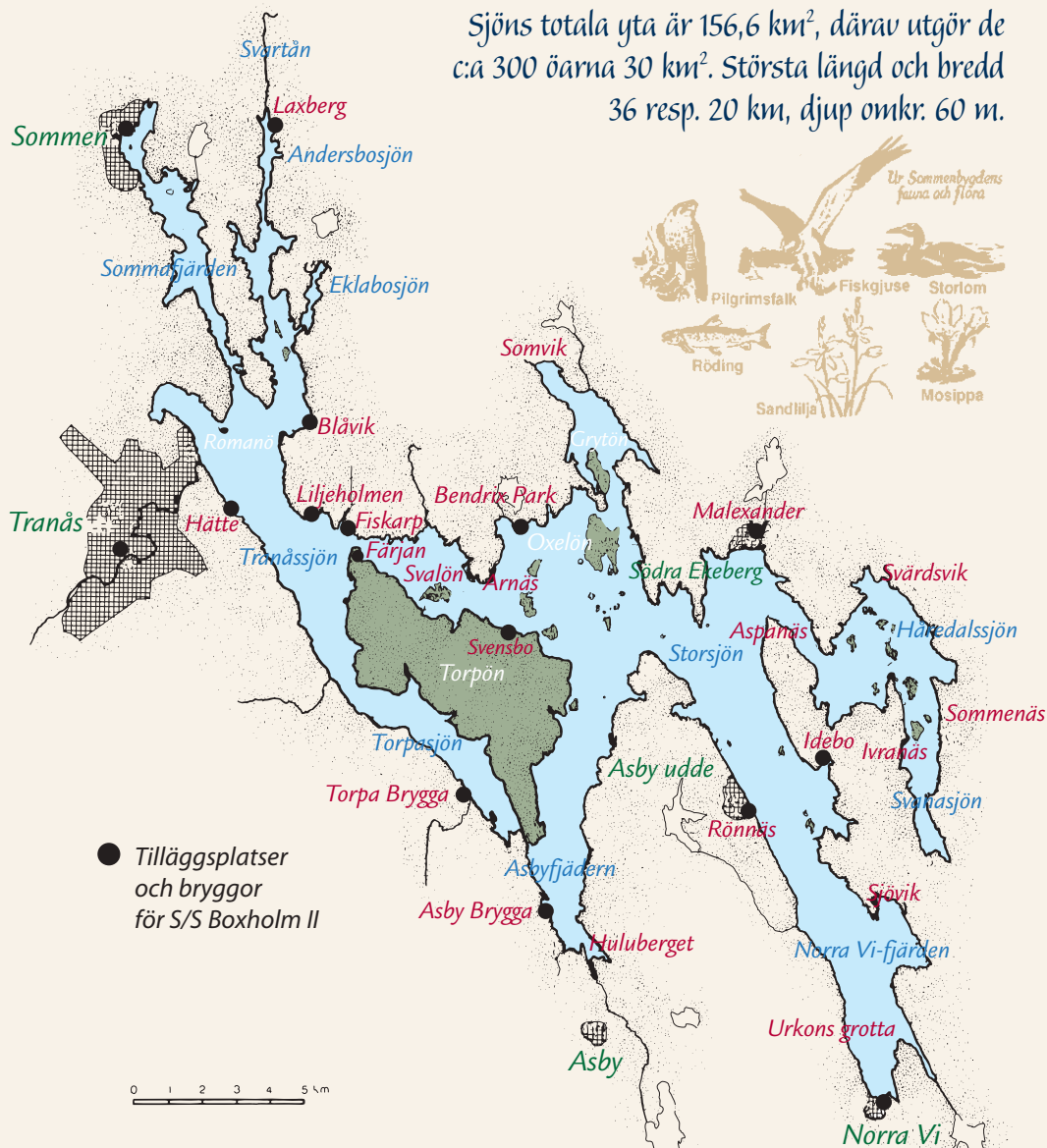


Glimtar från Sjön Sommen



Karta över sjön SOMMEN med omgivningar

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav utgör de
ca 300 öarna 30 km². Största längd och bredd
36 resp. 20 km, djup omkr. 60 m.



Vägbeskrivningar



Bryggör norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm – Tag av mot Malexander

- Laxberg:** Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".
- Blåvik:** Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.
- Torpön, färjan:** Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.
- Malexander:** Bryggan ligger nedanför Malexander kyrka och kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander, ca 2 mil.
- Sommen:** Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Lugnalandet.
- Tranås Hamn:** Följ skyltning mot "Hamnen".

Bryggör söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås – Österbymo

- Hätte:** Åk ca 1 km. Följ skylt mot "Hättebaden"
- Torpa:** Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård. Ta till höger ner mot sjön.
- Torpön, färjan:** Tag av vid avfart i Ramfall. Följ skylt "Torpön/Naturum".
- Asby:** Följ skylt "Asby Brygga".
- Rönnäs:** Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Bryggan kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".
- Vassviken:** Efter Norra Vi Kyrka åk 500 m, tag vänster.
- Idebo:** Väg 134. Tag av vid skylt Svenningeby/Ångbåtsbrygga, ca 10 km.

Foto: Marlene Martinsson

Road Descriptions



Landing-stages to the north of Lake Sommen

Main road 32 to Boxholm – Exit towards Malexander

- Laxberg:** drive 2 km (crossing Lillån), turn right, and follow signs to “Laxberg”
- Blåvik:** exit at sign “Blåvik”. Drive to the Blåvik church
- Torpön, car ferry:** exit at sign “Blåvik”. Follow the signs to the car ferry. As the landing-stage is on the other side of the strait, you need to take the car ferry. It leaves on the half-hour and on the hour.
- Malexander:** the landing-stage is below the Malexander church and can even be reached from the main road 134, Kisa-Österbymo. Exit at the Pinnarp bathing place towards Malexander, approx. 20 km.
- Sommen:** main road 32 to the village of Sommen. Cross the railway to Lugnalandet.

Tranås harbour: Follow the signs to “Hamnen”

Landing-stages to the south of Lake Sommen

Main road 131 Tranås-Österbymo

- Hätte:** drive approx. 1 km. Follow the sign to “Hättebaden”
- Torpa:** exit towards the Torpa church, go past the church and the Torpa farm. Turn right towards the lake
- Torpön, car ferry:** exit road 131 at Ramfall. Follow the sign “Torpön/Naturum”
- Asby:** follow the sign “Asby Brygga”
- Rönnäs:** at Asby church turn towards Norra Vi. Follow the sign towards “Marek”. The landing-stage can even be reached from the main road 134. Turn towards Norra Vi and follow the signs towards “Marek”
- Vassviken:** after the Norra Vi church continue for another 500 m and then turn left
- Idebo:** exit road 134 at the sign “Svenningeby/Ångbåtsbrygga” and drive for another 10 km.



Fakta S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och ihopmonterad vid Sommens strand. Premiärturen gick av stapeln i juli 1904. Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg. K-märkt sedan 2014.

Data Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton. Djup 2,00 m.

Maskin 85 hkr compoundmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop. Besättning 3 man. Stålskrov. Max. 70 passagerare.

Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen. Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord.

Det finns **EJ** servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Chartertrafik 2.600:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar.

Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet.

Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning Skeppare, Håkan Liif, Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52.



Det finns många tillfällen och sällskap som är som gjorda för en ångbåttur. Här är några:

Födelsedagsfirande

Vem skulle inte vilja fira sin födelsedag med en ångbåttur? Tänk att få glida fram och höra ”Ja må du leva...” ljuda över sjön. Bjud släkt och vänner på något alldeles extra.

Bröllop

Det är mycket populärt att göra en ångbåttur i samband med att man gifter sig i någon av de vackra kyrkorna som ligger vid eller i närheten av sjön. En lövad båt full med finklädde bröllopsgäster är riktigt festligt och ett fint inslag i bröllopsfirandet.

Föreningsutflykter/bussgrupper

En del föreningar har som tradition att ta en sväng med ångbåten varje säsong. Andra gör det när det finns något speciellt att fira, t ex jubileum eller besök från andra orter. Det går utmärkt att

kombinera båtturen med ett stopp vid något av de intressanta besöksmålen runt sjön. Vi kan rekommendera guider för en kortare eller längre tur.

Företagsarrangemang

I samband med olika typer av möten då man vill ge återförsäljare/kunder/personal/gäster från utlandet en minnesvärd upplevelse passar en tur ombord på unika Boxholm II perfekt. Det är typiskt svenskt, unikt och alla blir garanterat fascinerade av vår vackra båt.

Servering och underhållning

Vi har inget kök eller servering ombord men ger gärna tips på företag som kan leverera mat eller kaffe. Det finns också flera restauranger med ångbåtsbryggor runt sjön. Vi kan även ge tips på musikanter.

Vill du bo i Tranås?

Vi har boende för alla smaker.

Kontakta oss



Tranåsbostäder

Piratens gata 1, Tel 0140-384950

www.tranasbostader.se



Malexander Turism & HönsaLottas Restaurang

Camping vid Sommens strand med god mat, minigolf, kanoter, glass och kaffe

Varmt Välkomna!

www.malexanderturism.se

Danske Bank



Bra bostäder för alla åldrar!

- **Ungdomsbostäder – 27:an**
Små billiga lägenheter för dig upp till 27 år.
- **Trygghetsboende – för dig som fyllt 70 år**
Lägenheterna, 1:or, 2:or och 3:or, har hög standard och komfort. Rymliga, anpassade badrum med höj- och sänkbar wc-stol och tvättställ. Gemensamhetslokaler, internet med mera.
- **Plusboende – Bekväma och lättillgängliga**
två- och tretrumslägenheter. Rymliga, anpassade badrum med höj- och sänkbar wc-stol och tvättställ. Hiss och internet m.m.
- **Mark- och hyreslägenheter**
Finns i Asby, Hestra och Österbymo.



YDREBOSTÄDER AB

• 0381-66 12 01 • ydrebostader.se

Varmt välkommen till vår ostbutik!

Provsmaaka och handla ur vårt prisbelönta sortiment vid vårt mejeri i Boxholm.

Vi har ystat ost av färsk mjölk från gårdarna i grannskapet sedan 1890. Vi har många härliga ostar för alla måltider – från frukost till ostbricka.

Läs mer på www.boxholmsost.se

Öppet: Mån-Ons 9.30-13.00, Tors-Fre 9.30-17.00

Sommaröppet: V 24-34, Mån-Fre 9.30-17.00

BOXHOLM OST

• FRÅN OSTMÄSTARNA I BOXHOLM •



TORPÖNS
färjeläge
MAT & CAMP



SOLVIKEN

VID TORPÖN
Vandrarhem & Konferens

Prisvärt i
underbar
miljö!



•restaurang •café •glassbar

•camping •båtmack •boule •färja •sommarbutik
•kanoter •höghöjdsbana •båtturer

Tel. 0140-420 41 www.torpon.net



BO • KONFERERA • TRÄFFAS

Trivsamt boende vid Sommens strand.
Träffpunkten för fest, konferens, fiske, vandring,
bastu, bad, avkoppling-påkoppling...

Välkommen, öppet hela året!

Tel. 072-539 70 70 www.solviken.nu

naturum[®]

Sommen

TITTA • LYSSNA • KÄNN
LUKTA • PROVA
UPPLEV!

Fri entré!

Tel. 070-29 74 722
www.sommen-naturum.se

HOTELL & KONFERENS

Lugnalandet

– vid Sommens strand –

Konferenser ♦ Rum ♦ Stugor
Fester ♦ Bröllop ♦ Bastu & Jacuzzi
Matlagningsaktiviteter
Öl- & vinprovningar

Bokningar året runt
(Restaurangen semesterstängd 28-30)

Tel. 0140-300 00 info@lugnalandet.se
www.lugnalandet.se

Hemköp

Vi styckar allt kött själva och naturligvis
endast svenskt kött!

Välkomna in!



**TRANÅS
ENERGI**

VI VÄRNAR OM SOMMENS VATTEN

Läs mer om vår vattenkraft och
vårt miljöarbete på tranasenergi.se

Uthyrning Tillverkning Försäljning

Kajaker
Canadensare
Roddbåtar
Segelbåtar



www.petruskajak.se

Vid Hätte Camping, Tranås 070-227 11 71



Välkommen till oss
40 års erfarenhet av båtar och motorer

HUGES
MARINA

0140-31 15 90 - www.hugesmarina.se

Sommenbyggdens
MARINTEKNIK

076-228 48 82 076-228 48 65
www.sommenbyggdensmarinteknik.se



VÄLKOMMEN TILL SUNDET OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT GRÖNA RESURSER...

SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo
personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också
knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

BOXHOLMS SKOGAR AB

Disponentvägen 1, 590 12 BOXHOLM, Tel. 0142-525 20, fax 0142-503 65
www.boxskog.se



NORRABY HOTELL & KROG

Norraby Hotell & Krog är omgivet av fantastisk natur,
ett stenkast från vår vackra sjö Sommen.
Enkel och dubbelrum alla med gratis Wifi, TV och parkering.
Njut av förstklassig mat i härlig atmosfär,

Välkomna till oss!

Norraby
Hotell & Krog

NORRABYVÄGEN 8, 573 43 TRANÅS - 0140-194 35 - www.norrabykrog.se



Sundet konferensanläggning vid sjön Sommen
www.boxskog.se



Foto: Jan Franzén



rapp
tryckproduktion

Ångfartyget Boxholm II

www.boxholm2.com

Tranås Direkt/Turistbyrå

Storgatan 20, 573 32 Tranås, Tel 0140-687 90
tourist.office@tranas.se www.tranas.se

Boxholms Turistbyrå

Storgatan 40, 590 10 Boxholm, Tel 0142-519 01, 0142-895 00
turistinfo@boxholm.se www.boxholm.se

Ydre Turistbyrå

Torget 4, Österbymo, 570 60 Ydre, Tel 0381-66 12 00
turistinfo@ydre.se www.ydre.se

www.sommenbygd.se